

[Texte]

Seventhly, we will prevent persons having a positive test result from being confirmed in a safety-sensitive position.

This concludes the presentation on the results and strategy of the substance use in safety-sensitive positions in Canadian transportation.

The vice-président: Merci, monsieur Sinclair.

Mr. Shortliffe: Mr. Lewis asked me to draw to your attention that while it is recognized that there is a good deal of controversy surrounding the proposals concerning testing, the strategy is a link strategy. He personally puts great emphasis on effective education programs and employee assistance as means of combatting substance use in safety-sensitive positions in the transportation sector.

The Vice-Chairman: I received a special request from Mr. Chadwick that he wants to speak first.

Mr. Chadwick (Brampton—Malton): I do not have any questions at this time.

The Vice-Chairman: You would ruin your special request.

Mr. Tobin: I was just wondering how much affection we have for him in this committee.

Le vice-président: Je me pose une question au sujet de votre échantillonnage. Quand vous dites, par exemple, que 20 p. 100 des gens dans le secteur de la marine consomment de l'alcool à tel ou à tel moment, comment pouvez-vous déterminer le degré d'erreur qu'il peut y avoir dans un tel sondage? J'essaie de me mettre à la place d'un employé qui travaille dans un secteur des transports et répond à ce genre de questions-là. Je ne suis pas certain que tous les employés ont répondu avec toute la franchise et toute la vérité à ce genre de questions qui sont quand même très intimes.

Mr. Sinclair: Mr. Chairman, the experts and the consultants who were engaged to carry out the surveys are of course very confident in the reliability of the surveys. If there is a concern, it would be that the results are perhaps evident of some under-reporting. In other words, these are conservative results.

The Vice-Chairman: Did they give you figures about the degree of error on any kinds of surveys?

Mr. Sinclair: Yes, the sample size was 7.2%. For a 1.5% observed evidence in the sample, 0.5% of the population surveyed would report use 95 times out of 100.

The Vice-Chairman: Did you compare those figures with other surveys on the same subject made by other people, other companies, other researchers?

Mr. Sinclair: The results are quite comparable with the results of the National Health and Welfare survey on general public usage taken a couple of years ago.

[Traduction]

Septièmement, les personnes qui échoueraient au test de dépistage ne pourraient avoir droit à leur permanence dans les postes reliés à la sécurité.

Voilà qui termine cet exposé sur les résultats de l'enquête et la stratégie du ministère en ce qui concerne l'usage de l'alcool et des drogues dans les postes reliés à la sécurité à l'intérieur du secteur des transports au Canada.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Sinclair.

M. Shortliffe: M. Lewis m'a demandé d'attirer votre attention sur le fait que si même la question des tests de dépistage prête à une certaine controverse, cette nouvelle stratégie n'est pas destinée à s'appliquer isolément. Il fait une grande place à des programmes d'éducation et d'aide aux employés vraiment efficaces comme moyens pour lutter contre l'usage de l'alcool et des drogues chez les titulaires de postes reliés à la sécurité dans le secteur des transports.

Le vice-président: M. Chadwick m'a demandé s'il pourrait passer en premier.

M. Chadwick (Brampton—Malton): Je n'ai pas de question pour l'instant.

Le vice-président: J'étais pourtant prêt à accéder à votre demande spéciale.

M. Tobin: Je me demandais à quel point il jouissait de l'estime du comité.

The Vice-Chairman: I have a question about your sampling. You stated for example that 20% of the people in the marine mode drank at one point or another. What is the margin of error in your poll? I put myself in the place of an employee in the transportation sector who has to answer those kinds of questions. I am not sure that I would be entirely truthful. Those questions are somewhat personal.

M. Sinclair: Les experts et les conseillers qui ont été chargés de mener cette enquête sont évidemment conscients de la fiabilité de ces résultats. S'il y a un problème, c'est dans le sens d'une sous-estimation. En d'autres termes, les résultats peuvent être considérés comme conservateurs.

Le vice-président: Vous ont-ils dit quelle était la marge d'erreur possible rattachée à cette enquête?

M. Sinclair: La taille de l'échantillonnage était de 7,2 p. 100. Pour un résultat observé de 1,5 p. 100 dans l'échantillonnage, 0,5 p. 100 de la population consultée aurait signalé un usage 95 fois sur 100.

Le vice-président: Avez-vous comparé vos résultats avec ceux d'autres enquêtes sur le même sujet?

M. Sinclair: Nos résultats se comparent à ceux de l'enquête du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social il y a quelques années sur l'usage au sein du public de façon générale.